FR **PRÉCAUTIONS :** La première utilisation du set de perfusion Spring Universal doit être faite sous la supervision d'un professionnel de la santé, après lecture attentive du présent mode d'emploi.
MISE EN GARDE :
- Les lois des États-Unis exigent que la vente de ce dispositif soit faite par un médecin ou sous son ordonnance.
- Ne pas oublier d'amorcer la tubulure et de nettoyer le site d'injection.
- Lorsque vous insérez une aiguille, ne pas oublier d'appuyer **fermement et complètement** sur le gros bouton de chercher sur le site de l'insertion.

INDICATIONS : *Ce dispositif est indiqué pour l'administration sous-cutanée d'un médicament, y compris d'insuline, à partir d'une pompe à perfusion externe.*
CONTRE-INDICATIONS : Ne pas utiliser pour la perfusion intraveineuse ni pour perfuser du sang ou des produits sanguins.

ES **PRECAUCIONES:** el equipo de infusión Spring Universal se debe usar por primera vez bajo la supervisión de un profesional sanitario y después de haber leído detenidamente las instrucciones de uso.
PRECAUCIÓN:
- Las leyes de Estados Unidos limitan la venta de este dispositivo a médicos o bajo prescripción facultativa.
- No olvide cebar los tubos y limpiar el punto de inserción.
- Cuando inserte la aguja no olvide presionar **firme y completamente** el botón de activación grande situado en un lateral del dispositivo de inserción

INDICACIONES DE USO: *este dispositivo está indicado para la administración de medicamentos, incluida la insulina, desde una bomba de infusión externa.*
CONTRAINDICACIONES: no use este equipo para realizar infusiones intravenosas ni para infundir sangre o hemoderivados.

IT **PRECAUZIONI:** la prima volta che si utilizza il set di infusione Spring Universal è necessaria la supervisione di un professionista sanitario qualificato. Inoltre, occorre aver letto attentamente le presenti istruzioni.
ATTENZIONE:
- La legge degli Stati Uniti limita la vendita di questo dispositivo a un medico o dietro sua prescrizione.
- Ricordarsi di effettuare il primings della tubazione e pulire il sito di inserimento.
- Quando si inserisce l'ago, ricordarsi di premere con **decisione e fino in fondo** il tasto di azionamento grande sul lato del dispositivo di inserimento.

INDICAZIONI PER L'USO: *questo dispositivo è indicato per la somministrazione di farmaci, inclusa l'insulina, da un microinfusore esterno.*
CONTROINDICAZIONI: non utilizzare per l'infusione endovenosa o per l'infusione di sangue o emoderivati.

NL **VOORZORGSMAATREGELEN:** het eerste gebruik van de infuusset van Spring Universal dient plaats te vinden onder supervisie van een professional in de gezondheidszorg en nadat deze aanwijzingen zorgvuldig doorgelezen zijn.
OPGELET:
- Volgens de Amerikaanse wet mag dit apparaat alleen door of op voorschrift van een arts verkocht worden.
- Vergeet niet de slangen te vullen en de inbrengplaats te reinigen.
- Bij het inbrengen van de naald moet ervoor worden gezorgd dat de grote knop goed wordt ingedrukt **stevig en volledig** in te drukken.

GEBRUIKSINDICATIES: *dit apparaat is voor de toediening van geneesmiddelen, waaronder insuline, vanuit een externe infuuspomp.*
CONTRA-INDICATIES: niet gebruiken voor intraveneuze infuse of infusie van bloed of bloedproducten.

CS **BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ:** K prvnímu použití infuzní sady Spring Universal by měla dojít pod dohledem zdravotnického pracovníka po pečlivém přečtení tohoto návodu.
UPOZORNĚNÍ:
- Zákony USA omezují toto zařízení na prodej lékařem nebo na lékařský předpis.
- Nezapomeňte před vpichem naplnit hadičky a očistit místo vpichu.
- Při vpichu jehly nezapomeňte **pevně a zcela** stlačit velké spouštěcí tlačítko na straně vkládače.

INDIKACE A POUŽITÍ: *Infuzní sada je určena k podávání léčiva, včetně inzulínu, z externí infuzní pumpy.*
KONTRAINDIKACE: Nepoužívejte pro nitrožilní infuzi ani infuzi krve nebo krevních produktů.

PL **ŚRODKI OSTROŻNOŚCI:** Pierwsze użycie zestawu do infuzji Spring Universal powinno przebiegać pod nadzorem lekarza i być poprzedzone dokładnym przeczytaniem niniejszej instrukcji.
PRZESTROGA:
- Zgodnie z prawem USA to urządzenie może być sprzedawane wyłącznie przez lekarza lub na jego zlecenie
- Należy pamiętać o wypełnieniu drenu i oczyszczeniu miejsca wstrzyknięcia
- Podczas wkłuwania igły należy pamiętać, by **mocno wcisnąć do końca** duży przycisk z boku aplikatora.

ZALECENIA UŻYTKOWE: *Wskazane do podskórnego podawania leku, w tym insuliny, z zewnętrznej pompy infuzyjnej.*
PRZECIWWSKAZANIA: Nie stosować do infuzji dożylnych ani do pobierania krwi bądź preparatów krwiopochodnych.

SV **FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER:** Den första användningen av Spring Universal infusionsset bör ske under övervakning av sjukvårdspersonal och efter att noga ha läst igenom dessa anvisningar.
FÖRSIKTIGHET!
- Denna produkt får endast säljas av eller på ordination från en läkare.
- Glöm inte att primma slangen och rengöra infusionsplatsen.
- När du för in nålen ska du trycka ordentligt **och helt och fullständigt** tryckaa ned den stora utlösarknappen på infördesens sida.

INDIKATIONER FÖR ANVÄNDNING: *Indicerat för subkutan tillförsel, inklusive insulin, från en extern infusionspump.*
KONTRAINDIKATIONER: Får inte användas för intravenös infusion eller för infusion av blod eller blodprodukter.

EL **ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ:** Η πρώτη χρήση του σετ έγχυσης Spring Universal θα πρέπει να πραγματοποιηθεί από την επίβλεψη ενός Επαγγελματία του Τομέα Υγείας και αφού διαβαστούν οι παρακάτω οδηγίες προσεκτικά.
ΠΡΟΣΟΧΗ:
- Η νομοθεσία των Η.Π.Α. περιορίζει την πώληση της συσκευής αυτής από κατόπιν εντολής γιατρού.
- Μην ξεχνάτε να γεμίσετε τους σωλήνες με το διάλυμα της έγχυσης και να καθαρίσετε το σημείο εισόδου της βελόνας.
- Κατά την εισαγωγή της βελόνας, μην ξεχάσετε να πιέσετε **επίμονα και εντελώς** το μεγάλο πλήκτρο ενεργοποίησης στο πλάι του εισαγωγέα.

ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ ΧΡΗΣΗΣ: *Κατάλληλο για την υποδόρια χορήγηση φαρμάκων, συμπεριλαμβανομένης της ινσουλίνης, από εξωτερική αντλία έγχυσης.*
ΑΝΤΕΝΔΕΙΞΕΙΣ: Μη χρησιμοποιηθεί για ενδοφλέβια έγχυση, έγχυση αίματος ή προϊόντων αίματος.

AR **الاحتياطات:** يجب أن يكون الاستخدام الأول لجهاز حقن Spring Universal تحت إشراف أحد محترفي الرعاية الطبية وبعد قراءة هذه التعليمات بعناية.
تنبيه:
- يحظر القانون الأمريكي الفيدرالي بيع هذا الجهاز إلا من خلال أحد أو بناء على طلب الطبيب.
- لا تنس ملء أنابيب التسريب وتطهير موقع الإدخال.
- عند إدخال الإبرة لا تنس أن تضغط **بإحكام وتماسك** الداخل على طول الجزء الأكبر على جانب جهاز الإدخال.

دواعي الاستعمال: *يستخدم لتسريب تحت الجلد، بما في ذلك الأنسولين من مضخة خارجية.*
موانع الاستعمال: لا تستخدم لعلاج الحالات الطبية عن طريق الحقن الوريدي أو لحقن الدم أو مستحضرات الدم.

HE **אזהרות זהירות:** השימוש הראשון במערכת עירוי Spring Universal חייב להתבצע תחת פיקוח של איש מקצוע רפואי, לאחר קריאה קפדנית של הוראות אלו.
אזהרה:
- בחוקי ארה"ב נקבע כי מכשיר זה יימכר על ידי או לפי הוראות רופא בלבד.
- תשכח למלא את הצינורות לפני הכנסת המחט ולנקות את אזור ההזרקה.
- בעת הכנסת המחט, לחץ **בחוזקה ועד הסוף** על הכפתור הגדול, שנמצא בצידו של מכשיר ההכנסה.

מטרות ושימוש: *מיועד להזרקה תת-עורית של תרופות, כולל אינסולין, ממשאבת עירוי חיצונית.*
התוויות נגד: אין להשתמש לעירוי תוך-ורידי או להזרקת דם או מוצרי דם.

CS **VAROVÁNÍ:**
- Cartridgi a hadičky nikdy nenaplňujte za přítomnosti vzduchu. Je-li infuzní sada právě připojena k vašemu tělu. To může mít za následek nebezpečnou a potenciálně nebezpečnou dodávku inzulínu.
- Konzultujte s lékařem ohledně vhodných míst výběru a péče o ně, jakož i vhodné délky kanyly doporučené pro vaše individuální potřeby.
- Kanyly jsou k dispozici v 6mm a 9mm délkách, pro vpich v úhlu 90 úhlů.
- Po vpichu jehly kanyly vždy zkontrolujte, že se střelná základny je kryt kanyly, a to před připojením konektoru hadičky k této základně. Přitom nezvyšujte tlak znamená, že kanyly byla řádně vložena a je na svém místě.
- Sadu vyměňte každé dva až tři dny, podle pokynů Centra pro kontrolu a prevenci nemocí, používání déle než 72 hodin.
- Na antimikrobiální to zní ovšem bez rizika použití, objevuje se tu nebezpečí růstu odolných vůči kvasinek a bakterií.
- Nikdy nepřipojujte k hadičce nebo jiné části sady, pokud jsou poškozené nebo nebezpečné.
- Nikdy nepoužívejte hadičky, pokud jsou zploštělé, ohnuté nebo jinak omezují průtok inzulínu.
- Nikdy nepoužívejte hadičky, pokud jsou zbarvené nebo mají zakalené stěny.
- Nikdy nepoužívejte hadičky, pokud jsou vystaveny teplu nad 40 °C.
- Nikdy nepoužívejte hadičky, pokud jsou vystaveny chemikáliím, jako jsou alkohol, benzín nebo jiné ropné látky.
- Nikdy nepoužívejte hadičky, pokud jsou vystaveny přímému slunečnímu záření.
- Nikdy nepoužívejte hadičky, pokud jsou vystaveny ionizujícímu záření.
- Nikdy nepoužívejte hadičky, pokud jsou vystaveny ozónu.
- Nikdy nepoužívejte hadičky, pokud jsou vystaveny ultrafialovému záření.
- Nikdy nepoužívejte hadičky, pokud jsou vystaveny ultrafialovému záření.
- Nikdy nepoužívejte hadičky, pokud jsou vystaveny ultrafialovému záření.

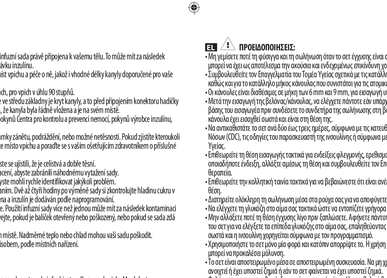
PL **OSTRZEŻENIA:**
- Nie wolno napełniać zbiornika i drenu, podczas gdy zestaw do infuzji jest podłączony do ciała. Mogłoby to spowodować przypadkowe i potencjalnie niebezpieczne wprowadzenie insuliny.
- Zapytać lekarza o odpowiednie miejsca wkłucia i ich pielęgnację, a także o prawidłowy długość kaniuli zależnej do indywidualnych potrzeb.
- Kaniule są dostępne w długościach 6 i 9 mm do wprowadzania pod kątem 90 stopni.
- Po wprowadzeniu igły/kaniuli zawsze należy się upewnić, że kapturek kaniuli znajduje się w środku podstawy aplikatora zanim podłączy się złącze drenu do podstawy. Jego obrócenie zapewnia, że kaniula została prawidłowo wprowadzona i jest we właściwym miejscu.
- Należy wymieniać zestaw co dwa-trzy dni zgodnie z wytycznymi CDC, zaleceniami producenta insuliny lub zgodnie z instrukcjami lekarza.
- Należy regularnie sprawdzać, czy w miejscu wkłucia nie ma śladów zapalenia, podrażnienia lub wycieku. Po pojawieniu się jakiegokolwiek śladu należy natychmiast zmienić miejsce wkłucia i skonsultować się z lekarzem w sprawie leczenia.
- Należy regularnie sprawdzać stan taśmy klejącej, aby się upewnić, że jest nienaruszona i że nie ma wycieków z miejsca wkłucia.
- Dren musi przebiegać pod obrarem, aby uniknąć przypadkowego odłączenia się zestawu.
- Należy regularnie sprawdzać poziom glukozy we krwi, aby mieć szybko zidentyfikować potencjalny problem.
- Nie wolno zmieniać miejsca wkłucia przy użyciu bezpośrednio przed snem. Zawsze należy odczekać 2-4 godziny po wprowadzeniu zestawu, aby sprawdzić swój poziom glukozy we krwi, weryfikując w ten sposób prawidłowość wprowadzenia zestawu i zrobić z programem podawanie insuliny.
- Jeśli zestaw nie wprowadza insuliny bezpośrednio przed snem. Zawsze należy odczekać 2-4 godziny po wprowadzeniu zestawu, aby sprawdzić swój poziom glukozy we krwi, weryfikując w ten sposób prawidłowość wprowadzenia zestawu i zrobić z programem podawanie insuliny.
- Jeśli zestaw nie wprowadza insuliny bezpośrednio przed snem. Zawsze należy odczekać 2-4 godziny po wprowadzeniu zestawu, aby sprawdzić swój poziom glukozy we krwi, weryfikując w ten sposób prawidłowość wprowadzenia zestawu i zrobić z programem podawanie insuliny.

SV **VARNINGAR:**
- Fyll aldrig reservoaren och slangen innan infusionsset är ansluten till kroppen. Detta kan leda till oavsiktlig och potentiellt farlig insulintillförsel.
- Rådfråga sjukvårdspersonalen beträffande lämpliga infusionsställen och hur du ska sköta dem samt om lämplig kanyllängd som rekommenderas enligt dina enskilda behov.
- Kanyler finns tillgängliga i längder mellan 6 mm och 9 mm, för införing i 90 graders vinkel.
- När du har fört in kanylen/kanyln ska du se till att kanylens fäste är på plats innan du ansluter slangkopplingen till basen. Det lossnar genom att trycka in kanylen. Detta kan leda till oavsiktlig och potentiellt farlig insulintillförsel om kanylen inte är på plats.
- Byt ut setet varannan till var tredje dag, enligt riktlinjerna från CDC (centrum för sjukdomskontroll), anvisningarna från insulintillverkaren eller sjukvårdspersonalens anvisningar.
- Inspektera infusionsställena regelbundet avseende tecken på inflammation, irritation eller eventuellt läckage. Om sådana tecken upptäcker så ska omedelbart byta infusionsställe och rådfråga sjukvårdspersonalen beträffande behandlingen.
- Kontrollera regelbundet att slangen inte har fastnat eller blivit veckad på ett sätt som förhindrar insulinflödet.
- Kontrollera att slangen är dold under kläderna så att den inte är i vägen för dina rörelser.
- Kontrollera regelbundet blodsockernivån för att snabbt kunna upptäcka eventuella problem.
- Byt aldrig infusionsställe precis innan du går och lägger dig på kvällen. Se alltid till att du har 2-4 timmar efter att setet har bytts ut så du kan kontrollera din blodglukosnivå och på så sätt säkerställa att setet har förts in korrekt och att insulin tillförs som planerat.
- Sätet ska användas en enda gång och sedan kasseras. Om infusionssetet används för än en gång kan det orsaka kontamination.
- Sätet är tärnitt i en sterilförpackning. Använd inte setet om förpackningen har öppnats eller skadats eller om setet verkar vara skadat.
- Förvara setet på en sval, torr plats. Alltför stark värme eller kyla kan skada setet.
- Kassera förbrukade material på ett säkert sätt, enligt gällande lokala föreskrifter.

EL **Υπενθυμίσεις:**
- Μη γεμίσετε ποτέ τη φιάλη και τη σωλήνωση όταν το σετ έγχυσης είναι συνδεδεμένο στο σώμα σας. Η ενέργεια αυτή μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα την ακούσια και ενδεχομένως επικίνδυνη χορήγηση ινσουλίνης.
- Συμβουλευθείτε τον Επαγγελματία του Τομέα Υγείας σχετικά με τις κατάλληλες θέσεις εισαγωγής και τη φροντίδα τους, καθώς και για το κατάλληλο μήκος κάνουλας που συνιστάται για τις ατομικές σας ανάγκες.
- Οι κάνουλες είναι διαθέσιμες σε μήκη των 6 mm και 9 mm, για εισαγωγή υπό γωνία 90 μοιρών.
- Μετά την εισαγωγή της βελόνας/κάνουλας, να έλέγχετε πάντοτε εάν σταματάει το πώμα της κάνουλας στο κέντρο της βάσης του εισαγωγέα πριν συνδέσετε το σωλήνωμα της συλλογικής στη βάση. Η παρουσία του διασφαλίζει στη κάνουλα έχει εισαχθεί σωστά και είναι στη θέση της.
- Να αντικαθιστάτε το σετ ανά δύο έως τρεις ημέρες, σύμφωνα με τις κατευθυντήριες οδηγίες του Κέντρου Ελέγχου Νόσων (CDC), τις οδηγίες του παρασκευαστή της ινσουλίνης ή σύμφωνα με τις οδηγίες του Επαγγελματία του Τομέα Υγείας.
- Επιθεωρείτε τη θέση εισαγωγής τακτικά για σύκλίζες ερυθρότητας, ερεθισμού ή πιθανής διαρροής. Εάν εμφανιστεί οποιαδήποτε ένδειξη, αλλάξτε αμέσως τη θέση του σετ και συμβουλευθείτε τον Τομέα Υγείας σχετικά με τη θεραπεία.
- Επιθεωρείτε την καλύπτρή ταινία τακτικά για να βεβαιωθείτε ότι είναι ανέπαφη και ότι δεν υπάρχει διαρροή από τη θέση.
- Διατηρείτε επάνω τη σωλήνωση μέσα στα ρούχα σας για να αποφύγετε την ακούσια αποσύνδεση του σετ.
- Να ελέγχετε τη γλυκόζη στο αίμα σας τακτικά για να εντοπίζετε τυχόν ανησυχητικές τάσεις έγκαιρα.
- Μην αλλάζετε ποτέ τη θέση έγχυσης λίγο πριν ξαπλώσετε. Αφήνετε πάντοτε να περάσουν 2-4 ώρες μετά την αλλαγή του σετ για να ελέγξετε το επίπεδο γλυκόζης στο αίμα σας, επαληθεύοντας με αυτόν τον τρόπο ότι το σετ έχει εισαχθεί σωστά και η ινσουλίνη χορηγείται σύμφωνα με την προγραμματισμένη.
- Χρησιμοποιήστε το σετ μόνο μία φορά και κατόπιν απορρίψτε το. Η χρήση του σετ έγχυσης παραπάνω από μία φορά μπορεί να προκαλέσει μόλυνση.
- Το σετ είναι αποστειρωμένο μέχρι να ανοιχτεί η συσκευασία. Να μη χρησιμοποιηθεί το σετ η συσκευασία έχει ανοιχτεί ή έχει υποστεί ζημιά ή εάν το σετ φαίνεται να έχει υποστεί ζημιά.
- Αποθηκεύετε το σετ σε καθαρό, δροσερό και στεγνό μέρος. Η υπερβολική θερμότητα ή το κρύο μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο σετ.
- Απορρίπτετε τα χρησιμοποιημένα υλικά με ασφάλεια, σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.

AR **تحضيرات:**
- لا تقم أبدًا بملء الخرطوشة والأنابيب أثناء اتصال جهاز الحقن بجسدك. فيمكن أن يؤدي ذلك إلى ضخ الأنسولين الذي يمكن أن يتسبب في مخاطر وجدية وربما محتمل محفوفة بالمخاطر.
- استشر أحد أفراد "الفريق الطبي" المتخصص في الرعاية الصحية بشأن المواقع المناسبة وكيفية رعايتها، بالإضافة إلى الطول المعنوي له للقنيلة بما يتناسب مع احتياجاتك الخاصة.
- يتاح القنيلات بطول 6 مم و9 مم، يمكن إدخالها بزاوية 90 درجة.
- بعد إدخال الإبرة/القنيلة، تأكد دائمًا من توقف غطاء القنيلة في مركز قاعدة وحدة الإدخال قبل توصيل موصل الأنبوب إلى القاعدة. فتواجده يضمن أنه تم حقن القنيلة بشكل صحيح في مكانها.
- استبدل مجموعة كل يومين إلى ثلاثة أيام وفقًا لإرشادات مراكز مكافحة الأمراض CDC أو تعليمات شركة الأنسولين أو مع مقدم الرعاية الصحية الخاص بك.
- افحص مكان الحقن بشكل منتظم بحثًا عن علامات الالتهاب أو التهيج أو التسرب المحتمل. فإذا ظهرت أي علامات، فقم بتغيير الموقع على الفور واستشر مقدم الرعاية الصحية الخاص بك فيما يتعلق بالعلاج.
- افحص الشريط اللاصق بشكل منتظم للتحقق من سلامته وعدم وجود تسرب من الموقع.
- تأكد من أن الأنبوب لم يتعرض لأي ثني أو انسداد، مما قد يمنع تدفق الأنسولين بشكل غير مقصود.
- احتفظ بالأنبوب مخفيًا تحت ملابسك لمنع أي تلف عرضي أو إزالة غير مقصودة.
- لا تقم بتغيير موقع الحقن الخاص بك قبل النوم مباشرة. انتظر لفترة تتراوح بين ساعتين إلى أربع ساعات بعد تغيير الموقع لضمان مستوى الجلوكوز في الدم المستقر. تأكد من أن الجهاز قد أدخله بشكل صحيح وأن الأنسولين يتم ضخه حسب البرنامج المحدد.
- لا تستخدم هذه المجموعة لأكثر من يوم واحد فقط لتجنب خطر العدوى. يمكن أن يؤدي استخدام جهاز الحقن أكثر من مرة واحدة إلى حدوث تلوث.
- الجهاز معقم وفي عبوة محكمة لا تستخدمه إذا تم فتح العبوة أو تلفها أو إذا بدا أن الجهاز تالف.
- احفظ هذه المجموعة الجهاز في مكان نظيف وبارد وجاف. يمكن أن تؤدي الحرارة أو البرودة الشديدة إلى إتلاف الجهاز الحقن بك.
- تخلص من المواد المستخدمة بأمان وفقًا للقوانين المحلية.

HE **אזהרות:**
- לעולם אל תמלא את המאגר והצינורות בזמן שסט העירוי מחובר אליך. זה עלול לגרום להזרקת אינסולין לא מתוכננת ומסוכנת.
- התייעץ עם איש מקצוע בתחום הרפואי לגבי אתרי ההזרקה המתאימים וכיצד לטפל בהם, וכן לגבי אורך הקנולה המתאים למטופל.
- הקנולות זמינות באורכים של 6 מ"מ ו-9 מ"מ להזרקה בזווית של 90 מעלות.
- לאחר הזרקת המחט/הקנולה, ודא תמיד שמכסה הקנולה נמצא במרכז הבסיס במקום לפני חיבור מחבר הצינור לבסיס. הימצאותו מבטיח שהקנולה הוכנסה כראוי ונמצאת במקומה.
- החלף את הסט כל יומיים-שלושה בהתאם להנחיות ה-CDC, להוראות שלך מיצרן האינסולין או להוראות שניתנו על ידי הספק הרפואי שלך.
- בדוק את אתרי ההזרקה באופן קבוע לאיתור סימני זיהום, גירוי או דליפה. אם מופיע סימן כלשהו, החלף מיד את אתר ההזרקה ופנה אל ספק הבריאות שלך לקבלת טיפול.
- בדוק באופן קבוע את מצב הסרט הדביק כדי לוודא שהוא שלם ואינו מראה סימני פגיעה או דליפה מאתר ההזרקה.
- ודא שהצינור מוסתר מתחת לבגדים כדי למנוע ניתוק בלתי רצוי של הסט.
- בדוק את רמות הגלוקוז בדם באופן קבוע כדי לזהות במהירות כל בעיה פוטנציאלית.
- אל תחליף את אתר ההזרקה מיד לפני השינה. ודא תמיד שיעברו 2-4 שעות לאחר ההזרקה הראשונית, כדי לוודא שרמות הגלוקוז בדם שלך יציבות ושהמכשיר הוכנס כראוי ומספק אינסולין כמתוכנן.
- אל תשתמש בסט זה ליותר מיום אחד בלבד כדי למנוע סיכון של זיהום. שימוש חוזר במכשיר עירוי יותר מפעם אחת עלול לגרום לזיהום.
- בדוק את המכשיר לפני השימוש. אל תשתמש במכשיר אם האריזה נפתחה או ניזוקה, או אם נראה שהמכשיר ניזוק.
- אחסן את הסט במקום נקי, קריר ויבש. אחסן אותו בטמפרטורות שלילים לפעמים בטווח.
- השתמש בחומרים באופן בטוח, בהתאם לתקנות המקומיות.



EN **Site selection:**
1.1 Consult with your Health Care Professional regarding the most appropriate insertion sites for you. Remember that you should select an area with a sufficient layer of subcutaneous tissue and one that will not have direct pressure contact with clothing (waistband, belt, etc.).

DE **Wahl der einstichstelle:**
1.1 Besprechen Sie mit Ihrem Arzt die für Sie am besten geeignete Einstichstelle. Sie sollten einen Bereich mit ausreichend subkutanem Gewebe wählen, der keinen direkten Kontakt mit Ihrer Kleidung hat (Hosenbund, Gürtel, usw.).

ES **Selección de un lugar:**
1.1 Consultee usted con su profesional de la sanidad para determinar el lugar de inserción más apropiado para usted. Recuerde que debe seleccionar una zona con una capa de tejido subcutáneo suficiente y sobre la que la ropa (cinturilla, cinturón, etc.) no ejerza ninguna presión.

IT **Scelta del sito:**
1.1 Consultare il proprio operatore sanitario circa il sito di inserimento più adatto. Tenere presente che è importante scegliere una zona con uno strato adeguato di tessuto sottocutaneo e che non sia a contatto con indumenti che esercitano una pressione diretta (cinturini, cinture, ecc.).

NL **Selecteren locatie:**
1.1 Raadpleeg uw professional in de gezondheidszorg betreffende voor u geschikte inbrengplaatsen. Onthoud hierbij dat het een gebied moet zijn met voldoende onderhuids weefsel wat niet in direct driekontact zal staan met kleding (tailleband, riem, enz.).

CS **Výběr místa:**
1.1. Poraďte se s vaším ošetřujícím zdravotníkem ohledně míst vpichu, která jsou pro vás nejvhodnější. Pamatujte, že je třeba vybrat místo s dostatečnou vrstvou subkutánní tkáně a takové místo, které nebude v přímém kontaktu s oblečením (pás, opasek, apod.).

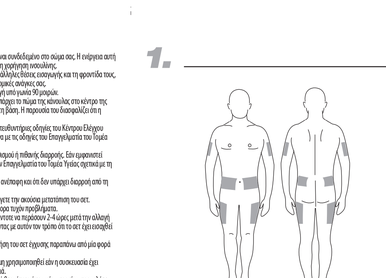
PL **Wybór miejsca:**
1.1 Należy zasięgnąć lekarza o najbardziej odpowiednie dla siebie miejsca wkłucia. Należy pamiętać, że najbardziej odpowiednie są miejsca z wystarczającą warstwą tkanki podskórnej, które nie będą bezpośrednio ucisków przez odzież (ściągacz, pasek itd.).

SV **Välja infusionsställe:**
1.1 Rådfråga sjukvårdspersonalen om vilka infusionsställen som passar bäst för dig. Kom ihåg att du bör välja ett område med ett tillräcklig lager av subkutan vävnad och som inte utsätts för direkt tryck genom kontakt med kläder (linning, bälte osv.).

EL **Επιλογή θέσης:**
1.1 Συμβουλευθείτε τον Επαγγελματία του Τομέα Υγείας σχετικά με τις θέσεις εισαγωγής που είναι οι πλέον κατάλληλες για εσάς. Μην ξεχνάτε ότι θα πρέπει να επιλέξετε μια περιοχή με επαρκές στρώμα υποδόριου ιστού, η οποία δεν θα υποστεί άμεση πίεση από ρούχα (όπως ζώνη, κορδόνι κ.πτ.λ.).

AR **اختيار الموقع:**
1.1 استشر أخصائي الرعاية الطبية الخاص بك فيما يتعلق بمواقع الحقن الأكثر ملاءمة لك. تذكر أنك يجب أن تختار منطقة بها طبقة كافية من الأنسجة تحت الجلد ولا تتعرض لضغط مباشر من الملابس (حزام الخصر، الحزام، إلخ).

HE **בחירת אתר:**
1.1 התייעץ עם איש מקצוע בתחום הרפואי לגבי אתרי ההזרקה המתאימים עבורך. זכור שעליך לבחור באזור עם שכבת רקמה תת-עורית מספקת ושאינו נמצא במגע ישיר עם בגדים (חגורת מכנסיים, חגורת בטיחות).



EN **Site Preparation:**
2.1 Wash and dry hands.
2.2 Prepare the site by cleansing with an antiseptic according to your Health Care Professional's instructions, and allowing it to dry completely.
2.3 Inspect the infusion set packaging for any damage.
2.4 Open the package and carefully remove the components within.

DE **Vorbereitung der einstichstelle:**
2.1 Hände waschen und abtrocknen.
2.2 Einstichstelle gemäß Anweisungen Ihres Arztes mit einem Antiseptikum säubern und komplett trocknen lassen.
2.3 Verpackung des Infusionssets auf mögliche Beschädigungen prüfen.
2.4 Verpackung öffnen und Inhalt vorsichtig entnehmen.

ES **Preparación del sitio de inserción:**
2.1 Lávese y séquese las manos.
2.2 Para preparar el punto de inserción, límpielo con un antiséptico según las instrucciones del profesional sanitario y deje que se seque.
2.3 Examine el envase del equipo de infusión para detectar posibles daños.
2.4 Abra el envase y extraiga con cuidado su contenido.

IT **Preparazione del sito:**
2.1 Lavare e asciugare le mani.
2.2 Preparare il sito pulendo con una soluzione antisettica, secondo le istruzioni ricevute dall'operatore sanitario, e lasciandolo asciugare perfettamente.
2.3 Esaminare la confezione del set di infusione per verificare l'assenza di danni.
2.4 Aprire la confezione e rimuovere con cautela il contenuto al suo interno.

NL **Voorbereiding locatie:**
2.1 Was de handen en droog ze af.
2.2 Bereid de locatie voor door deze te reinigen volgens de instructies van uw professional in de gezondheidszorg, en volledig te laten drogen.
2.3 Controleer de verpakking van de infuusset op mogelijke beschadiging.
2.4 Open de verpakking en haal de onderdelen er voorzichtig uit.

CS **Příprava místa:**
2.1 Umyjte si ruce a osušte je.
2.2 Připravte místo očištěním antiseptickou látkou podle pokynů ošetřujícího zdravotníka a počkejte, dokud místo zcela neschne.
2.3 Zkontrolujte, zda není balení infuzní sady poškozené.
2.4. Otevřete balení a opatrně vyjměte jednotlivé součásti.

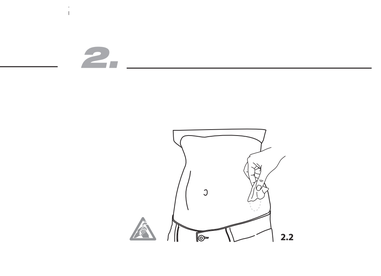
PL **Przygotowanie miejsca wprowadzenia:**
2.1 Umyć i osuszyć ręce.
2.2 Przygotować miejsce wkłucia, przemywając je środkiem antyseptycznym zgodnie z instrukcjami lekarza, odczekując na całkowite wyschnięcie.
2.3 Sprawdzić, czy opakowanie zestawu do infuzji nie jest w żaden sposób uszkodzone.
2.4 Otworzyć opakowanie i ostrożnie wyjąć zawarte w nim elementy.

SV **Förbereda infusionsställen:**
2.1 Tvätta och torka händerna.
2.2 Förbered ställen genom att rengöra dem med ett antiseptiskt medel, enligt sjukvårdspersonalens anvisningar, och låta det torka fullständigt.
2.3 Inspektera infusionssetens förpackning avseende eventuell skada.
2.4 Öppna förpackningen och ta försiktigt ut komponenterna inuti.

EL **Προετοιμασία της θέσης:**
2.1 Πλύνετε και στεγνώστε τα χέρια σας.
2.2 Προετοιμάστε τη θέση καθαρίζοντάς την με αντισηπτικό, σύμφωνα με τις οδηγίες του Επαγγελματία του Τομέα Υγείας, και αφήνοντας να στεγνώσει εντελώς.
2.3 Επιθεωρήστε τη συσκευασία του σετ έγχυσης για τυχόν ζημιές.
2.4 Ανοίξτε τη συσκευασία και αφαιρέστε προσεκτικά τα περιεχόμενα.

AR **إعداد الموقع:**
2.1 اغسل يديك وجففهما.
2.2 قم بإعداد الموقع عن طريق تنظيفه باستخدام مطهر، وفقًا لتعليمات أخصائي الرعاية الصحية، واتركه يجف تمامًا.
2.3 افحص عبوة مجموعة الحقن بحثًا عن أي تلف محتمل.
2.4 افتح العبوة وقم بإزالة محتوياتها بعناية.

HE **הכנת האתר:**
2.1 שטוף את הידיים וייבש אותן.
2.2 הכן את האתר על ידי ניקוי באמצעות חומר חיטוי, בהתאם להוראות של איש מקצוע בתחום הרפואי, ואפשר לו להתייבש לחלוטין.
2.3 בדוק את האריזה של ערכת העירוי לאיתור נזקים.
2.4 פתח את האריזה והוצא את הרכיבים בזהירות.



EN **Adhering the Base:**
3.1 Remove the adhesive tape backing.
3.2 Apply the base to the skin and press firmly for a few seconds. Press around all the exposed adhesive tape edges.
3.3 Remove the inserter's protective safety cover by pressing the button at its top and simultaneously and with one motion pulling straight off.
Caution: Make sure that you feel the cover being easily removed from the inserter itself as you begin pulling straight off.

DE **Sockel befestigen:**
3.1 Entfernen Sie die Rückseite des Klebebands.
3.2 Setzen Sie den Sockel auf der Haut und drücken Sie ihn einige Sekunden lang fest an. Drücken Sie dabei alle freiliegenden Klebekanten fest an.
3.3 Entfernen Sie die Schutzabdeckung des Inserters, indem Sie die Taste auf der Oberseite drücken und sie gleichzeitig und mit einer Bewegung direkt abziehen.
Achtung: Die Abdeckung sollte sich beim Abziehen leicht von dem Inserter trennen lassen.

ES **Fíjese la base:**
3.1 Retire la cinta adhesiva.
3.2 Aplique la base sur la piesa et appuyer fermement pendant quelques secondes. Appliquez une pression autour de tous les bords de ruban adhésif exposés.
3.3 Retirer le couvercle de protection de l'inserteur en appuyant sur le bouton situé sur le dessus de ce dernier tout en tirant tout droit d'un seul geste.
Attention: Assurez-vous que vous pouvez sentir le couvercle se détacher facilement de l'inserteur lorsque vous commencez à tirer.

IT **Adesione della base:**
3.1 Rimuovere la pellicola protettiva dell'adesivo.
3.2 Applicare la base sulla pelle e premere con decisione per alcuni secondi. Premere sui bordi esterni del nastro adesivo.
3.3 Rimuovere il coperchio di sicurezza del dispositivo di inserimento premendo il tasto sopra di esso e rimuovendolo con un unico gesto.
Attenzione: verificare che il coperchio si stacchi leggermente staccato dal dispositivo di inserimento quando si inizia a tirare.

NL **Vastzetten van de basis:**
3.1 Verwijder de beschermlaag van het kleefband.
3.2 Plaats de basis op de huid en druk een paar seconden stevig. Druk rond alle blootgelegde randen van het kleefband.
3.3 Verwijder de beschermende bevestiging door op de knop aan de bovenkant te drukken en de bevestiging en daarna tegelijk en in één beweging de inbrenger.
Opgelet: controleer of de houder gemakkelijk loskomt van het inbrengapparaat wanneer u begint met het recht eraf trekken

CS **Přípravu základny:**
3.1 Odstraňte ochrannou vrstvu lepicí pásky.
3.2 Přiložte základnu ke kůži a pevně stiskněte na dobu několika sekund. Zatlačte na všechny přilepené okraje lepicí pásky.
3.3 Odstraňte ochranný kryt vkládače stisknutím tlačítka v jeho horní části a současným stažením jedním pohybem.
Upozornění: Až začnete kryt stahovat, ujistěte se, že se od vkládače snadno odděluje.

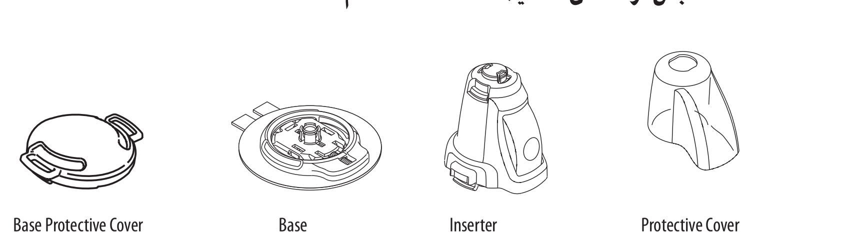
PL **Przyłączanie podstawy:**
3.1 Usunąć podkład z taśmy klejącej.
3.2 Oprzeć podstawę na skórze i mocno docisnąć przez kilka sekund. Dociskać dookoła wszystkie odsłonięte krawędzie taśmy klejącej.
3.3 Zdjąć ochronną pokrywę zabezpieczającą aplikatora, równocześnie wciskając przycisk na jej wierzchołku i wyciągając ją jednym ruchem w linii prostej.
Uwaga: Rozpoczynając ściąganie pokrywy w linii prostej upewnij się, że można ją łatwo odpiąć/ściągnąć od aplikatora.

SV **Fästa basen:**
3.1 Dra loss underlagsfilmen från den självhäftande ytan.
3.2 Applicera basen mot huden och tryck bestämt under några sekunder. Tryck runt om alla blottade kanter på tejpen.
3.3 Avlägsna införarens skyddande säkerhetslock genom att trycka ned knappen högst upp och dra av det rakt utåt, samtidigt och med en enda rörelse. Försiktighet! Säkerställ att du kan känna hur höljet med införaren lossar från själva införaren när du börjar dra i rakt av.

EL **Προσάρτηση της βάσης:**
3.1 Α

Spring™ UNIVERSAL

Infusion Set Instructions for use • **Infusionsset** Gebrauchsanleitung
Set de perfusion Mode d'emploi • **Equipo de infusion** Instrucciones de uso
Set di infusione Istruzioni per l'uso • **Infusieset** Gebruiksaanwijzing
Infuzní Sada Návod k použití • **Zestaw do infuzji** Instrukcja stosowania
Infusionsset Bruksanvisning • **Σετ έγχυσης** Οδηγίες χρήσης
جهاز حقن تعليمات الاستخدام • **סט עירוי** הוראות שימוש



Base Protective Cover	Base	Inserter	Protective Cover
Sockelschutzhülle	Sockel	Inserter	Schutzhülle
Couvercle de protection de la base	Base	Inserteur	Couvercle de protection
Tapa protectora de la base	Base	Dispositivo de inserción	Tapa protectora
Coperchio protettivo della base	Base	Dispositivo di inserimento	Coperchio protettivo
Beschermende deksel basis	Basis	Inbrenger	Beschermende deksel
Ochranný kryt základny	Základna	Vkladač	Ochranný kryt
Pokrywa ochronna podstawy	Podstawa	Aplikator	Pokrywa ochronna
Basens skyddslock	Bas	Införare	Skyddslock
Προστατευτικό κάλυμμα βάσης	Βάση	Εισαγωγέας	Προστατευτικό κάλυμμα
الغطاء القاعدة الواقي	القاعدة	جهاز الإدخال	الغطاء الواقي
כיסוי מגן לבסיס	בסיס	מחדיר	כיסוי מגן

Tubing Connector
Verbinder und Schlauch
Connecteur de la tubulure
Conector del tubo
Connettore per i tubi
Slangconnector
Konektor hadičky
Złącze drenu ze zbiornikiem
Slanganslutning
Συνδετήρας σωλήνωσης
موصل الأنبوب
מחבר צינור

Spring-Set Health Solutions Ltd.
3 Hasadna Street, Tirat Carmel 39032, Israel Tel: 972-4-855-0652 Fax: 972-4-850-0297
info@springnow.com www.springnow.com

EC REP Medes Limited
5 Beaumont Gate, Shenley Hill, Radlett, Herts WD7 7AR, United Kingdom
Tel: +44 20 8123 8056 Fax: +44 19 2385 9810 www.medeseurope.co.uk E-mail: medes@arazygroup.com

U.S Agent: Medes USA
601 Union Street, Suite 4200, Two Union, Seattle, Washington, 98101, U.S.A
Tel: 206-9658180 Fax: 206-6523205 www.medesusa.com E-mail: medes@arazygroup.com

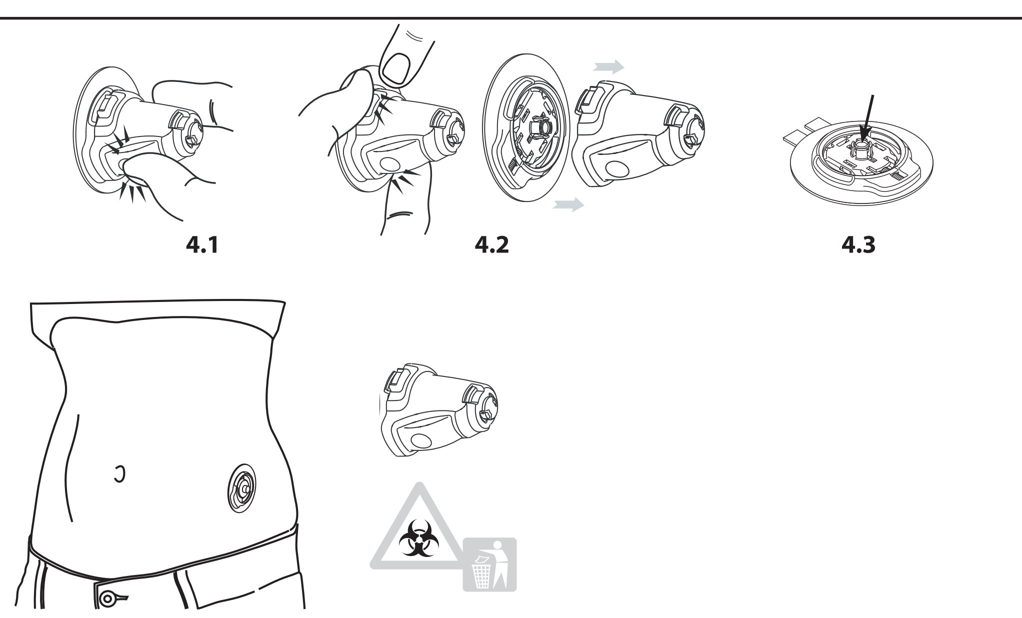
Non-Pyrogenic Rx Only STERILE EO CE 0483

part# UM200-0001-D

EN PRECAUTIONS: First use of the Spring Universal Infusion Set should be under the supervision of a Health Care Professional and after having read these instructions carefully.
CAUTION:
• U.S. law restricts this device to sale by or on the order of a physician.
• Do not forget to prime tubing and clean insertion site.
• When inserting needle do not forget to press in **firmly and completely** the large trigger button at the side of the inserter.
INDICATIONS FOR USE: Indicated for subcutaneous delivery of medicine, including insulin, from an external infusion pump.
CONTRAINDICATIONS: Do not use for intravenous infusions or to infuse blood or blood products.

DE VORSICHTSMASSNAHMEN: Die erste Verwendung des Spring Universal Infusionssets sollte unter der Aufsicht eines Mediziners erfolgen und nachdem Sie diese Anweisungen sorgfältig gelesen haben.
ACHTUNG:
• Das US-amerikanische Gesetz beschränkt den Verkauf dieses Produkts durch oder auf Anweisung eines Arztes.
• Denken Sie immer daran, den Schlauch anzusaugen und die Insertionsstelle zu reinigen.
• Beim Einführen der Nadel muss die große Auslösetaste an der Seite des Inserters **fest und vollständig** gedrückt werden.
ANWENDUNG: Für die subkutane Verabreichung von Medikamenten, einschließlich Insulin, von einer externen Infusionspumpe.
GEGENANZEIGEN: Nicht für intravenöse Infusionen oder für die Infusion von Blut oder Blutprodukten verwenden.

4.



4.1 4.2 4.3

EN Inserting the Needle/Cannula:
4.1 Press in **firmly and completely** the large trigger button at the side of the inserter . You will hear a clicking sound as you do so.
4.2 Pinch in the small buttons at each end of the inserter base. This releases the insertion device lock enabling you to remove and discard the inserter which now contains the retracted needle.
4.3 Check for the presence of the cannula cap at the center of the inserter base before attaching the tubing connector to the base.

DE Einführen der nadel/kanüle:
4.1 Drücken Sie die große Drucktaste an der Seite des Insertersockels **fest und vollständig**. Sie hören dabei ein Klicken.
4.2 Drücken Sie die kleinen Tasten an jedem Ende des Insertersockels ein. Diese gibt den Verschluss des Inserters frei und ermöglicht Ihnen, den Inserter, der nun die zurückgezogene Nadel enthält, zu entfernen und zu entsorgen.
4.3 Prüfen, ob sich die Kanülenkappe mittig auf dem Insertersockel befindet, bevor Sie die Schlauchverbindung am Sockel befestigen.

FR Insertion de l'aiguille/la canule :
4.1 Appuyer **fermement et complètement** sur le gros bouton déclencheur sur le côté de l'inserteur. Vous entendrez alors un déclic.
4.2 Presser les petits boutons à chaque extrémité de la base de l'inserteur. Ceci déverrouille le dispositif d'insertion pour permettre de retirer et de mettre l'inserteur contenant l'aiguille rétractée au rebut.
4.3 S'assurer de la présence du capuchon de la canule au centre de la base de l'inserteur avant de raccorder le connecteur de la tubulure à la base.

ES Inserción de la aguja y la cánula:
4.1 Presione **firme y completamente** el botón de activación grande del lateral de la base del dispositivo de inserción hasta oír un clic.
4.2 Presione los botones pequeños de cada extremo de la base del dispositivo de inserción. A continuación, se desbloquea el dispositivo de inserción, lo que permite retirar y desechar el dispositivo, el cual contiene ahora la aguja retraída.
4.3 Compruebe siempre si el tapón de la cánula se encuentra en el centro de la base del dispositivo de inserción antes de acoplar el conector del tubo a la base.

IT Inserimento dell'ago/cannula:
4.1 Premere **con decisione e fino in fondo** il tasto di azionamento grande sul lato del dispositivo di inserimento. Se l'operazione viene correttamente eseguita, si sentirà il rumore di uno scatto.
4.2 Afferrare tra le dita i tasti piccoli su ciascuna estremità della base del dispositivo di inserimento. In questo modo il blocco del dispositivo di inserimento viene sganciato ed è possibile rimuovere e gettare il dispositivo che ora contiene l'ago che si è ritratto.
4.3 Controllare la presenza del cappuccio della cannula al centro della base del dispositivo di inserimento prima di fissare il connettore per i tubi alla base.

NL Inbrengen van de naald/canule:
4.1 Druk de grote triggerknop aan de zijkant van de inbrengbasis **stevig en volledig** in. Hierbij hoort een klik gehoord te worden.
4.2 Knijp in de kleine knopjes aan elk uiteinde van de inbrengbasis. Hiermee wordt de vergrendeling van het inbrenginstrument opgeheven waardoor u de inbrenger kunt verwijderen en weggooien; deze bevat nu de teruggetrokken naald.
4.3 Controleer op de aanwezigheid van de dop van de canule in het midden van de inbrengbasis voordat de slangconnector op de basis wordt bevestigd.

CS Vložení jehly/kanyly:
4.1 Stiskněte velké spouštěcí tlačítko na straně vkládací základny **pevně a úplně**. Uslyšíte kliknutí.
4.2 Stiskněte malá tlačítka na obou koncích vkládací základny. Tím se uvolní zámek vkládacího zařízení a je možné odstranit a vyhodit vkládač, který nyní obsahuje vytaženou jehlu.
4.3 Před připojením konektoru hadičky k základně zkontrolujte, že ve středu základny je kryt kanyly.

PL Wprowadzanie igły/kaniuli:
4.1 Wcisnąć **mocno i do końca** duży przycisk z boku podstawy aplikatora do końca aż do usłyszenia kliknięcia.
4.2 Przytrzymać dwa przyciski na obu końcach podstawy aplikatora. Spowoduje to zwolnienie blokady aplikatora, umożliwiając usunięcie i pozbycie się aplikatura wraz z wyciągniętą igłą.
4.3 Przed podłączeniem złącza drenu do podstawy upewnić się, że kapturek kaniuli znajduje się w środku podstawy.

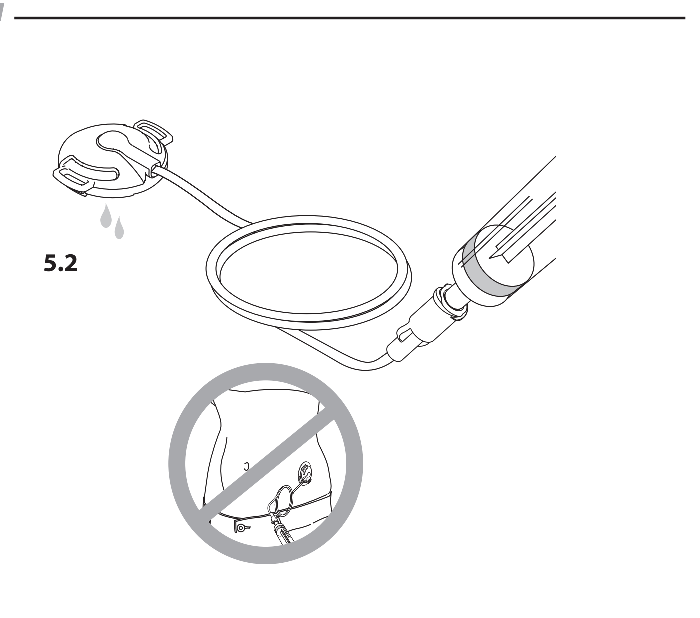
SV Föra in nålen/kanylen:
4.1 Tryck **bestämt och fullständigt** ned den stora utlösarknappen på införarens sida. När du gör det avges ett klickljud.
4.2 Kläm in de små knapparna i vardera änden av införaren. Det gör att införingsanordningens lås frigörs, så att du kan avlägsna och kassera införaren, som nu innehåller den indragna nålen.
4.3 Kontrollera att kanylproppen i mitten av införarbasen sitter på plats innan du ansluter slangkopplingen till basen.

EL Εισαγωγή της βελόνας/κανούλας:
4.1 Πιέστε **σταθερά και εντελώς** το μεγάλο κουμπί πυροδότησης στο πλάι του εισαγωγέα. Θα ακουστεί ένα κλικ καθώς θα εκτελείτε αυτήν την ενέργεια.
4.2 Πιέστε τα μικρά κουμπιά σε κάθε άκρο της βάσης του εισαγωγέα. Η ενέργεια αυτή αποασφαλίζει τη συσκευή εισαγωγής και σας επιτρέπει να αφαιρέσετε και να απορρίψετε τον εισαγωγέα που περιέχει τώρα τη βελόνα που έχει αποσυρθεί.
4.3 Ελέγξτε εάν υπάρχει το πώμα της κάνουλας στο κέντρο της βάσης του εισαγωγέα πριν συνδέσετε το συνδετήρα της σωλήνωσης στη βάση.

AR إدخال الإبرة / القنينة:
4.1 اضغط على زر التشغيل الكبير **بإحكام وتمامًا** في جانب قاعدة وحدة الإدخال إلى أن تسمع صوت طقطقة وأنت تقوم بذلك.
4.2 اضغط على الزرين الصغيرين الموجودين على كلا طرفي قاعدة وحدة الإدخال. يؤدي ذلك إلى تحرير قفل جهاز الإدخال مما يتيح لك إزالة وحدة الإدخال والتخلص منها، والتي تحتوي الآن على الإبرة المسحوبة.
4.3 تحقق من تواجد غطاء القنينة في مركز قاعدة وحدة الإدخال قبل توصيل موصل الأنبوبة إلى القاعدة.

HE החדרת המחט/צינורית:
4.1 לחץ **בחוזקה ועד הסוף** על לחצן ההפעלה הגדול שבצד המחדיר. פעולה זו תשמיע נקישה.
4.2 לחץ באצבעותיך על הלחצנים הקטנים משני צדי בסיס המחדיר, כדי לשחרר את נעילת המחדיר ולאפשר לך להסיר ולהשליך את המחדיר, המכיל כעת את המחט שנסוגה לאחור.
4.3 בדוק שכיסוי הצינורית נמצא במרכז בסיס המחדיר לפני הצמדת מחבר הצינור לבסיס.

5.



5.2

EN Priming the Infusion Set:
5.1 While the set is not connected to your body, fill the cartridge and tubing with insulin.
5.2 Ascertain that 2-3 drops of insulin have begun to flow from the tubing and that no air bubbles are apparent within. If air bubbles are visible, additional priming of the set will eliminate them.

DE Ansaugen des infusionssets:
5.1 Befüllen Sie die Kartusche und Schläuche mit Insulin, bevor Sie das Set am Körper anlegen.
5.2 Sicherstellen, dass 2-3 Tropfen des Insulins aus dem Schlauch fließen und dass keine Luftblasen vorhanden sind. Wenn Luftblasen sichtbar sind, kann zusätzliches Ansaugen diese beseitigen.

FR Amorçage du set de perfusion :
5.1 Lorsque le set n'est pas connecté au corps, remplir la cartouche et la tubulure avec de l'insuline.
5.2 Vérifier que 2-3 gouttes d'insuline commencent à couler dans la tubulure et que celle-ci ne présente aucune bulle d'air. Le cas échéant, procéder à un nouvel amorçage du set pour les éliminer.

ES Cebado del equipo de infusión:
5.1 Llene el cartucho y los tubos de insulina cuando no tenga el equipo conectado al cuerpo.
5.2 Compruebe si empiezan a fluir 2 ó 3 gotas de insulina desde el tubo y que no haya burbujas de aire en su interior. Si hay burbujas de aire, se pueden eliminar mediante otro procedimiento de cebado.

IT Priming del set di infusione:
5.1 Riempire la cartuccia e i tubi con l'insulina prima di collegare il set al corpo.
5.2 Verificare che 2-3 gocce di insulina abbiano iniziato a scorrere dai tubi e che all'interno non siano presenti bolle d'aria. Se sono presenti bolle d'aria, procedere a un ulteriore priming del set per eliminarle.

NL Vullen van de infusieset:
5.1 Vul de patroon en slangen met insuline; de set mag hierbij niet met uw lichaam verbonden zijn.
5.2 Controleer of er 2-3 druppels insuline uit de slangen stromen en dat er binnenin geen luchtbellen aanwezig zijn. Als er luchtbellen zichtbaar zijn, zullen deze door verder vullen van de set verwijderd worden.

CS Příprava infuzní sady:
5.1 Naplňte cartridgi a hadičky inzulínem když sada není připojena k vašemu tělu.
5.2 Počkejte, dokud z hadičky nezačnou vytékat 2-3 kapky inzulínu a ujistěte se, že nevidíte žádné vzduchové bubliny. Pokud jsou viditelné vzduchové bubliny, další naplnění je eliminuje.

PL Wypełnianie zestawu do infuzji:
5.1 Przed podłączeniem zestawu do ciała należy wypełnić zbiornik i dren insuliną.
5.2 Odczekać, aż 2-3 krople insuliny zaczną wypływać z drenu i upewnić się, że nie ma w niej pęcherzyków powietrza. Wszelkie pęcherzyki powietrza zostaną usunięte podczas dodatkowego wypełniania zestawu.

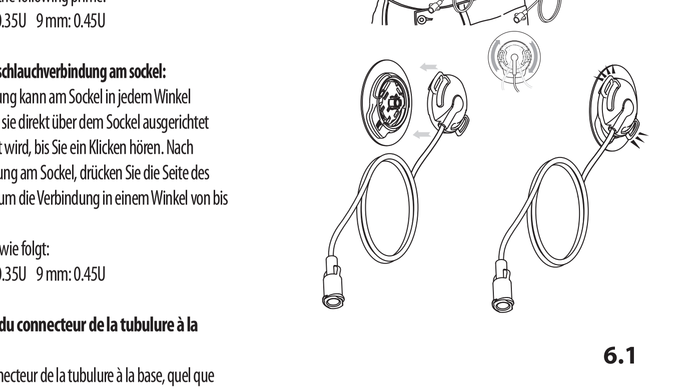
SV Prima infusionssetet:
5.1 Fyll reservoaren och slangen med insulin medan setet inte är anslutet till kroppen.
5.2 Säkerställ att 2-3 insulindroppar har börjat flöda från slangen och att inga luftbubblor syns i slangen. Om luftbubblor syns krävs ytterligare priming av setet för att ta bort dem.

EL Αρχική πλήρωση του σετ έγχυσης:
5.1 Όταν το σετ δεν είναι συνδεδεμένο στο σώμα σας, γεμίστε τη φύσιγγα και τη σωλήνωση με ινσουλίνη.
5.2 Βεβαιωθείτε ότι 2-3 σταγόνες ινσουλίνης έχουν αρχίσει να ρέουν από το σωλήνα και ότι δεν φαίνονται φυσαλίδες αέρα στο εσωτερικό του. Εάν φαίνονται φυσαλίδες αέρα, θα πρέπει να απομακρυνθούν με επιπλέον αρχική πλήρωση του σετ.

AR تحضير جهاز الحقن:
5.1 أثناء عدم توصيل الجهاز بجسمك، قم بملء الخرطوشة والأنابيب بالإنسولين.
5.2 تحقق من بدء تدفق نقطتين إلى ثلاث نقاط من الإنسولين من الأنابيب وأنه لا توجد أية فقاعات هوائية بها. إذا كانت هناك فقاعات هوائية مرئية، يؤدي التحضير الإضافي للجهاز إلى التخلص منها.

HE הטענת סט העירוי:
5.1 כשהסט אינו מחובר לגופך, מלא את המחסנית ואת הצינור באינסולין.
5.2 ודא כי 2-3 טיפות של אינסולין החלו לזרום מהצינור וכי לא ניתן להבחין בבועות אוויר בתוכו. אם ניתן לראות בועות אוויר, הטענה נוספת של הסט תסלק אותן.

6.



6.1

EN Attaching the Tubing Connector to the Base:
6.1 The tubing connector can be attached to the base, at any angle that is convenient, by aligning it directly over the base and pressing straight down until a click is heard. After attaching the connector to the base, pinching in the sides of the connector base will enable swiveling the connector to change this angle up to 360 degrees.
6.2 Fill the cannula with the following prime:
U-100 insulin: 6 mm: 0.35U 9 mm: 0.45U

DE Befestigung der schlauchverbindung am sockel:
6.1 Die Schlauchverbindung kann am Sockel in jedem Winkel befestigt werden, indem sie direkt über dem Sockel ausgerichtet und nach unten gedrückt wird, bis Sie ein Klicken hören. Nach Befestigung der Verbindung am Sockel, drücken Sie die Seite des Verbindungssockels ein, um die Verbindung in einem Winkel von bis zu 360 Grad zu drehen.
6.2 Füllen Sie die Kanüle wie folgt:
U-100 Insulin: 6 mm: 0.35U 9 mm: 0.45U

FR Raccordement du connecteur de la tubulure à la base :
6.1 Pour raccorder le connecteur de la tubulure à la base, quel que soit l'angle qui convienne, l'aligner directement au-dessus de la base et appuyer tout droit vers le bas jusqu'à ce qu'un déclic se fasse entendre. Après avoir fixé le connecteur à la base, presser les côtés de la base du connecteur pour modifier l'angle du connecteur jusqu'à 360 degrés.
6.2 Remplissez la canule avec les quantités suivantes:
Insuline U-100: 6 mm: 0,35U 9 mm: 0,45U

ES Acoplamiento del conector del tubo a la base:
6.1 Para acoplar el conector del tubo a la base en el ángulo correspondiente, debe alinearlo directamente sobre la base y presionar hasta oír un clic. Después de acoplar el conector a la base, presione los laterales de la base del conector para girar el conector hasta alcanzar un ángulo de 360 grados.
6.2 Llene la cánula con la siguiente solución de cebado:
100 U de insulina: 6 mm: 0,35 U 9 mm: 0,45 U

IT Fissaggio del connettore per i tubi alla base:
6.1 Il connettore per i tubi può essere fissato alla base, con l'angolazione più comoda, allineandolo direttamente sulla base e premendo sopra di esso finché non si sente il rumore di uno scatto. Una volta fissato il connettore alla base, afferrare con le dita i due lati della base del connettore in modo da poter ruotare il connettore e cambiarne l'angolazione fino a 360 gradi.
6.2 Riempire la cannula aggiungendo quanto segue:
Insulina U-100: 6 mm: 0,35U 9 mm: 0,45U

NL Bevestigen van de slangconnector op de basis:
6.1 De slangconnector kan onder elke gewenste hoek bevestigd worden op de basis door deze direct op één lijn te brengen met de basis en recht naar beneden te drukken tot een klik wordt gehoord. Nadat de connector op de basis is aangesloten, zal het knijpen in de zijkanten van de connectorbasis u in staat stellen de hoek van de connector tot 360 graden te draaien.
6.2 Vul de canule met het volgende:
U-100 insuline: 6 mm: 0,35U 9 mm: 0,45U

CS Připojení konektoru hadičky k základně:
6.1 Konektor hadičky lze připevnit k základně, a to v jakémkoli úhlu, zarovnáním se základnou a zatlačením přímo dolů, dokud není slyšet kliknutí. Po připojení konektoru k základě sevření stran základny konektoru umožní pootočení konektoru tak, aby bylo možno změnit úhel až o 360 stupňů.
6.2 Zaplňte kanylu následujícím plnidlem:
Inzulín U-100: 6 mm: 0,35U 9 mm: 0,45U

PL Podłączanie złącza drenu do podstawy:
6.1 Złącze drenu może być podłączone do podstawy pod dowolnym kątem, który okaże się wygodny, poprzez wyrównanie go bezpośrednio nad podstawą i dociskanie w linii prostej do dołu aż do usłyszenia kliknięcia. Po podłączeniu drenu do podstawy i wciśnięciu boków podstawy złącza możliwe jest zmienianie tego kąta przez obrót złącza do 360 stopni.
6.2 Wypełnić kaniulę w następujący sposób:
insulina U-100: 6 mm: 0,35 j. 9 mm: 0,45 j.

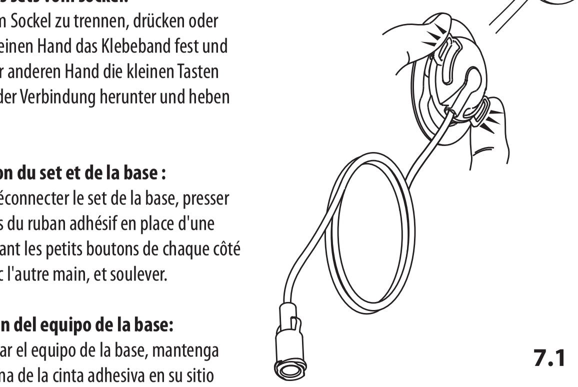
SV Ansluta slangkopplingen till basen:
6.1 Slangkopplingen kan anslutas till basen, i valfri lämplig vinkel, genom att den riktas in direkt över basen och trycks rakt nedåt tills ett klickljud hörs. När kopplingen har anslutits till basen kan den svängas och dess vinkel ändras upp till 360 grader genom att kopplingsbasens sidor kläms in.
6.2 Fyll kanylen med följande primingslösning:
U-100 insulin: 6 mm: 0,35 U 9 mm: 0,45 U

EL Σύνδεση του συνδετήρα της σωλήνωσης στη βάση:
6.1 Ο συνδετήρας της σωλήνωσης μπορεί να προσαρτηθεί στη βάση, υπό οποιαδήποτε γωνία, με ευθυγράμμιση του συνδετήρα στη βάση και πίεση προς τα κάτω μέχρι να ακουστεί ένα κλικ. Αφού προσαρτήσετε το συνδετήρα στη βάση, πιέζοντας τις πλευρές της βάσης του συνδετήρα μπορείτε να περιστρέψετε το συνδετήρα για να αλλάξετε τη γωνία κατά έως και 360 μοίρες.
6.2 Γεμίστε την κάνουλα με το εξής υλικό πλήρωσης:
Ινσουλίνη U-100: 6 mm: 0,35U 9 mm: 0,45U

AR توصيل موصل الأنابيب بالقاعدة:
6.1 يمكن أن يتم توصيل موصل الأنابيب بالقاعدة بأية زاوية حسب الراحة، من خلال محاذاته مباشرة على القاعدة والضغط عليه مباشرة إلى أن تسمع صوت طقطقة. بعد توصيل الموصل إلى القاعدة يؤدي الضغط على كلا جانبي قاعدة الموصل إلى إدارة الموصل على محوره لتغيير هذه الزاوية حتى 360 درجة.
6.2 قم بملء القنينة باستخدام عملية التحضير التالية:
أنسولين U-100: 6 مم: 0.35U 9 مم: 0.45U

HE הצמדת מחבר הצינור לבסיס:
6.1 ניתן להצמיד את מחבר הצינור לבסיס בכל זווית נוחה, על ידי יישור המחבר בדיוק מעל הבסיס, ולחיצה ישרה כלפי מטה עד לשמיעת נקישה. לאחר הצמדת המחבר לבסיס, לחיצה על צדי בסיס המחבר תאפשר לסובב את המחבר לשינוי זווית זו עד 360 מעלות.
6.2 מלא את הצינורית באינסולין לפי הכמויות הבאות:
אינסולין U-100: 6 מ"מ: 0.35 יחידות 9 מ"מ: 0.45 יחידות

7.



7.1

EN Disconnecting the Set from the Base:
7.1 In order to disconnect the set from the base, press or hold the adhesive tape backing in place with one hand as you pinch in the small buttons on either side of the connector with the other hand and lift off.

DE Trennen des sets vom sockel:
7.1 Um das Set vom Sockel zu trennen, drücken oder halten Sie mit der einen Hand das Klebeband fest und drücken Sie mit der anderen Hand die kleinen Tasten auf beiden Seiten der Verbindung herunter und heben Sie sie an.

FR Déconnexion du set et de la base :
7.1 Pour pouvoir déconnecter le set de la base, presser ou maintenir le dos du ruban adhésif en place d'une main tout en pressant les petits boutons de chaque côté du connecteur avec l'autre main, et soulever.

ES Desconexión del equipo de la base:
7.1 Para desconectar el equipo de la base, mantenga presionada la lámina de la cinta adhesiva en su sitio con una mano mientras presiona los botones pequeños de cualquier lateral del conector con la otra mano para retirarlo.

IT Distacco del set dalla base:
7.1 Per staccare il set dalla base, premere o tenere fermo il nastro adesivo con una mano e con l'altra afferrare tra le dita i tasti piccoli sui due lati del connettore e sollevare il set per rimuoverlo.

NL De set loskoppelen van de basis:
7.1 Om de set los te koppelen van de basis wordt het kleefband met één hand op zijn plek gehouden terwijl met de andere hand in de kleine knoppen aan elke kant van de connector wordt geknepen, waarna deze wordt afgenomen.

CS Odpojení sady od základny:
7.1 Pro odpojení sady od základny stiskněte nebo podržte zadní stranu lepicí pásky na místě jednou rukou, zatímco druhou rukou stisknete malá tlačítka na obou stranách konektoru. Sadu pak lze zvednout.

PL Odłączanie zestawu od podstawy:
7.1 Aby odłączyć zestaw od podstawy, należy docisnąć lub przytrzymać na miejscu podkład taśmy klejącej jedną ręką, równocześnie wciskając małe przyciski po obu stronach złącza drugą ręką, i unieść go.

SV Koppla bort setet från basen:
7.1 Om du vill koppla bort setet från basen ska du trycka eller hålla fast det självhäftande tejpunderlaget på plats med ena handen samtidigt som du klämmer in de små knapparna på vardera sidan av kopplingen med andra handen och lyfter av setet.

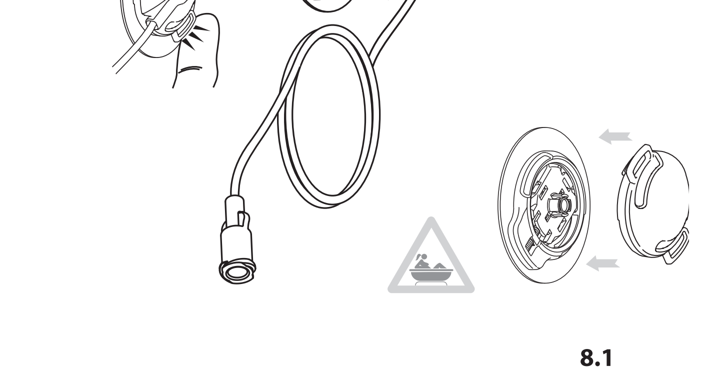
EL Αποσύνδεση του σετ από τη βάση:
7.1 Για να αποσυνδέσετε το σετ από τη βάση, πιέστε ή κρατήστε την προστατευτική κάλυψη της κολλητικής ταινίας στη θέση της με το ένα χέρι καθώς πιέζετε τα μικρά κουμπιά στις δύο πλευρές του συνδετήρα με το άλλο χέρι, και τραβήξτε προς τα επάνω.

AR فصل الجهاز عن القاعدة:
7.1 لفصل الجهاز عن القاعدة اضغط على الجزء الخلفي من الشريط اللاصق واستمر في الضغط بيد واحدة مع الضغط على الأزرار الصغيرة الموجودة على جانبي الموصل باليد الأخرى، ثم ارفعه.

HE ניתוק הסט מהבסיס:
7.1 כדי לנתק את הסט מהבסיס, לחץ או החזק את כיסוי האגד הדביק ביד אחת תוך כדי לחיצה על הלחצנים הקטנים משני צדי המחבר ביד השנייה, ונתק את הסט.

REF	6 mm / 9 mm	Length
CSII-209-00	6 mm	109 cm
CSII-212-00	9 mm	109 cm
CSII-208-00	6 mm	80 cm
CSII-211-00	9 mm	80 cm
CSII-207-00	6 mm	60 cm
CSII-210-00	9 mm	60 cm

8.



8.1

EN Using the Enclosed Base Protective Cover:
8.1 During temporary disconnection of the set from the inserted base, use of the enclosed base protective cover is recommended. This protective cover is attached as described in 6.1 . In order to disconnect the protective cover, follow instructions in 7.1

DE Verwendung der mitgelieferten sockel-schutzhülle:
8.1 Während der temporären Trennung des Sets vom eingesetzten Sockel sollten Sie die Schutzhülle verwenden. Diese Schutzhülle wird wie unter Punkt 6.1 beschrieben befestigt. Um die Schutzhülle zu entfernen, befolgen Sie die unter Punkt 7.1 beschriebenen Anweisungen.

FR Utilisation du couverde de la base de protection joint :
8.1 Lorsque le set est temporairement déconnecté de la base insérée, il est recommandé d'utiliser le couvercle de la base de protection. Ce couvercle de protection se fixe comme décrit dans 6.1. Pour retirer le couvercle de protection, suivre les instructions dans 7.1.

ES Uso de la tapa protectora de la base incorporada:
8.1 Durante la desconexión temporal del equipo de la base insertada, se recomienda usar la tapa protectora de la base incorporada. Esta tapa protectora se coloca como se ha descrito en el punto 6.1. Para desconectar la tapa protectora, siga las instrucciones del punto 7.1.

IT Uso del coperchio protettivo della base in dotazione:
8.1 Mentre il set è staccato dalla base, si consiglia di coprire la base con l'apposito coperchio protettivo in dotazione. Il coperchio protettivo viene fissato come descritto nella sezione 6.1. Per staccare il coperchio protettivo, seguire le istruzioni riportate nella sezione 7.1.

NL Gebruik van de meegeleverde beschermende deksel voor de basis:
8.1 Bij tijdelijke loskoppeling van de set van de ingebrachte basis wordt gebruik van de deksel van de basis aanbevolen. Deze beschermende deksel wordt bevestigd zoals beschreven in 6.1. Om de beschermende deksel los te koppelen worden de instructies in 7.1 gevolgd.

CS Použití přibaleného ochranného krytu základny:
8.1 V průběhu dočasného odpojení sady od základny doporučujeme použití ochranného krytu základny. Tento ochranný kryt je připojen podle popisu v 6.1. Pro odpojení ochranného krytu postupujte podle pokynů v 7.1.

PL Używanie załączonej pokrywy ochronnej podstawy:
8.1 W trakcie czasowego odłączenia zestawu od wprowadzonej podstawy zalecane jest użycie załączonej pokrywy ochronnej podstawy. Ta pokrywa ochronna jest zamocowana zgodnie z opisem w punkcie 6.1. W celu odłączenia pokrywy ochronnej należy postąpić zgodnie z instrukcjami w punkcie 7.1.

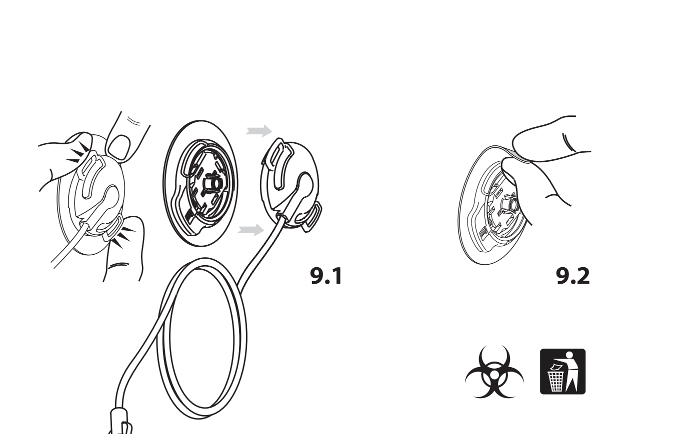
SV Använda det basens medföljande skyddslock:
8.1 Vi rekommenderar användning av det medföljande skyddslocket i samband med att setet tillfälligt kopplas bort från den införda basen. Skyddslocket fästs enligt beskrivningen i 6.1. Följ anvisningarna i 7.1 om du vill koppla bort skyddslocket.

EL Χρήση του εσωκλειόμενου προστατευτικού καλύμματος βάσης:
8.1 Κατά τη διάρκεια της προσωρινής αποσύνδεσης του σετ από την εισαχθείσα βάση, συνιστάται η χρήση του εσωκλειόμενου προστατευτικού καλύμματος βάσης. Αυτό το προστατευτικό κάλυμμα προσαρτάται με τον τρόπο που περιγράφεται στην παράγραφο 6.1. Για να αποσυνδέσετε το προστατευτικό κάλυμμα, ακολουθήστε τις οδηγίες στην παράγραφο 7.1.

AR استخدام غطاء القاعدة الواقي المرفق:
8.1 أثناء الفصل المؤقت للجهاز من القاعدة التي تم إدخالها، يوصى باستخدام غطاء القاعدة الواقي المرفق. يتم توصيل هذا الغطاء الواقي كما هو موضح في 6.1. لفصل الغطاء الواقي، اتبع التعليمات الموضحة في 7.1.

HE שימוש בכיסוי המגן לבסיס:
8.1 במהלך ניתוק זמני של הסט מהבסיס המוחדר, מומלץ להשתמש בכיסוי הבסיס המצורף. כיסוי מגן זה מוצמד כמתואר בסעיף 6.1. כדי לנתק את כיסוי המגן, פעל על פי ההוראות בסעיף 7.1.

9.



9.1 9.2

EN Removing the Set:
9.1 Follow the instructions in 7.1.
9.2 Gently peel off the adhesive starting from its edge, remove the base with its set from your body, and dispose of it safely.

DE Entfernen des sets:
9.1 Befolgen Sie die unter Punkt 7.1 genannten Anweisungen.
9.2 Vorsichtig das Klebeband ablösen, indem Sie mit dem Rand beginnen und den Sockel mit dem Set von Ihrem Körper lösen.

FR Retrait du set :
9.1 Suivre les instructions dans 7.1.
9.2 Détacher délicatement le ruban adhésif en le soulevant par le bord, retirer la base et le set du corps et les mettre au rebut en toute sécurité.

ES Retirada del equipo:
9.1 Siga las instrucciones del punto 7.1.
9.2 Empiece a despegar con cuidado la cinta adhesiva por el borde, retire la base con el equipo del cuerpo y deséchelos de forma segura.

IT Rimozione del set:
9.1 Seguire le istruzioni riportate nella sezione 7.1.
9.2 Staccare delicatamente il nastro adesivo iniziando dal bordo e rimuovere la base e il set dal corpo, quindi smaltirli in modo sicuro.

NL Verwijderen van de set:
9.1 Volg de instructies in 7.1.
9.2 Haal het kleefband voorzichtig los vanaf de hoek, verwijder de basis met de set van uw lichaam en werp deze veilig weg.

CS Odstranění sady:
9.1 Postupujte podle pokynů v 7.1.
9.2 Opatrně odloupněte lepicí pásku počínaje jejím okrajem, odtáhněte základnu se sadou od vašeho těla a bezpečným způsobem ji zlikvidujte.

PL Usuwanie zestawu:
9.1 Należy postępować zgodnie z instrukcjami w punkcie 7.1.
9.2 Delikatnie odkleić taśmę klejącą, począwszy od jej krawędzi, usunąć podstawę wraz z jej zestawem z ciała i zutylizować ją w bezpieczny sposób.

SV Avlägsna setet:
9.1 Följ anvisningarna i 7.1.
9.2 Dra försiktigt av den självhäftande tejpen, med början från tejpens kant, och avlägsna basen med tillhörande set från kroppen. Kassera på säkert sätt.

EL Αφαίρεση του σετ:
9.1 Ακολουθήστε τις οδηγίες στην παράγραφο 7.1.
9.2 Αφαιρέστε απαλά την κολλητική ταινία αρχίζοντας από την άκρη της και απομακρύνετε τη βάση μαζί με το σετ από το σώμα σας. Απορρίψτε με ασφάλεια.

AR إزالة الجهاز:
9.1 اتبع التعليمات المذكورة في 7.1.
9.2 قم بإزالة الشريط اللاصق برفق بدءًا من حافته وأزل القاعدة مع الجهاز من جسمك، وتخلص منهما بشكل آمن.

HE הסרת הסט:
9.1 פעל על פי ההוראות בסעיף 7.1.
9.2 קלף בעדינות את האגד הדביק, החל מהקצה שלו, והסר מגופך את הבסיס יחד עם הסט שלו והשלך אותו באופן בטוח.